

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 1811

[C — 27208]

4 JUIN 1992. — Décret modifiant le décret du 12 février 1987
visant à l'établissement d'un rapport sur l' « état de l'environnement wallon » (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 3, alinéa 2, du décret du 12 février 1987 visant l'établissement d'un rapport sur l' « état de l'environnement wallon » est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ce dernier est établi par la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne en étroite collaboration avec les universités et les centres de recherches francophones de Wallonie et de Bruxelles. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 juin 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) *Session extraordinaire 1992*

Documents du Conseil. — 25 (SE 1992), nos 1 et 2. — Séance publique du 27 mai 1992. Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 1811

[C — 27288]

4. JUNI 1992. — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 12. Februar 1987
zwecks Erstellung eines Berichtes über den « Zustand der Umwelt in Wallonien » (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Einziges Artikel. Artikel 3 Absatz 2 des Dekrets vom 12. Februar 1987 zwecks Erstellung eines Berichtes über den « Zustand der Umwelt in Wallonien » wird durch den folgenden Absatz ersetzt :

« Dieser wird von der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region in enger Zusammenarbeit mit den französischsprachigen Universitäten und Forschungszentren von Wallonien und Brüssel angefertigt. »

(1) *Außerordentliche Sitzungsperiode 1992.*

Ratsdokumente. — 25 (SE 1992), Nrn 1 und 2, — Öffentliche Sitzung vom 27. Mai 1992, Diskussion, Abstimmung.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 4. Juni 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
VERTALING
—

—
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST
—

N. 92 — 1811

[C — 27288]

4 JUNI 1992. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 februari 1987
met betrekking tot het uitbrengen van een verslag over de toestand van het Waalse leefmilieu. (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 3, tweede lid, van het decreet van 12 februari 1987 met betrekking tot het uitbrengen van een verslag over de toestand van het Waalse leefmilieu wordt vervangen door het volgende lid :

« Dit verslag wordt opgemaakt door de « Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement » (Algemene Directie Natuurlijke Bronnen en Leefmilieu) van het Ministerie van het Waalse Gewest, in nauwe samenwerking met de universiteiten en de franstalige onderzoekingscentra van Wallonië en van Brussel. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 4 juni 1992.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Angelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) *Buitengewone zitting 1992.*

Stukken van de Raad. 25 (SE 1992), nrs 1 en 2. — Openbare vergadering van 27 mei 1992. Algemene bespreking. Stemming.